

SENTO IL MARE



 In mare la velocità è libera, meno che nella zona litorale entro 300 metri dalla costa, e, nelle zone regolamentate.

Zona entro 300 metri :

Nelle acque territoriali francesi, la velocità è limitata tutto l'anno a 5 nodi a meno di 300 metri dalla costa, incluse le isole, gli isolotti e le scogliere emergenti.

La distanza dei 300 metri può essere marcata da delle boe gialle, ma anche senza le boe la limitazione di velocità si applica in permanenza.

Zone regolamentate nel dipartimento delle alpi marittime :

- Dentro le isole di « LERINS » : 5 nodi nel canale, 3 nodi fuori il canale.
- Nella baia di « CANNES » : 10 nodi
- Nella rada di « VILLEFRANCHE » : 5 nodi

La velocità è sempre limitata a 5 nodi entro i 300 metri intorno alle entrate ed uscite dai porti.

Sanzioni incaso di non rispetto della velocità permessa :

Sanzioni amministrative :

sospensione del permesso per i francesi, oppure divieto di navigare nelle acque territoriali francesi per gli stranieri con durata fino ad un anno, oppure ritiro definitivo con il divieto di ottenere un nuovo esame entro 5 anni.

Sanzioni giudiziarie :

per i francesi e per i stranieri : 6 mesi di prigione e/o 3750€ di multa, pena pronunciata dal tribunale marittimo commerciale di « Marseille »

le sanzioni amministrative e giudiziarie sono cumulabili.

« il mare è uno spazio di regole e di libertà »

VICTOR HUGO



LA VITESSE EN MER

COM - DDTM des Alpes-Maritimes - 2011



 En mer, la vitesse est libre, sauf dans la bande littorale des 300 mètres et les zones réglementées.

La bande littorale des 300 mètres :

Dans les eaux territoriales françaises, la vitesse est limitée toute l'année à 5 nœuds à moins de 300 mètres des côtes, îles, îlots ou rochers émergents.

Cette distance de 300 mètres peut-être matérialisée par des bouées jaunes, mais même à défaut de balisage la limitation de vitesse s'applique en permanence.

Les zones réglementées dans le département des Alpes-maritimes :

- entre les îles de Lérins : 5 nœuds dans le chenal, 3 nœuds hors du chenal
- dans la baie de Cannes : 10 nœuds
- dans la rade de Villefranche : 5 nœuds

La vitesse est également limitée à 5 nœuds dans les 300 mètres autour des entrées et sorties de ports.

Les sanctions en cas de non respect de la vitesse réglementée :

sanctions administratives : suspension du permis plaisance pour les français, ou interdiction de naviguer dans les eaux territoriales françaises pour les étrangers, pouvant aller jusqu'à un an, ou retrait définitif avec interdiction de se représenter à l'examen du permis pendant 5 ans.

sanctions judiciaires : pour les français et les étrangers, jusqu'à 6 mois d'emprisonnement et/ou 3750 euros d'amende, peine prononcée par le Tribunal maritime commercial de Marseille.

Les sanctions administratives et judiciaires peuvent se cumuler.

La mer est un espace de rigueur et de liberté
Victor HUGO



 In the open sea, there is no speed limit except within the 300 meters shores limit and in regulated zones.

Within the 300 meters shore limit :

In French territorial waters, the speed limit is set at 5 knots for the entire year within the 300 meters shores limit which applies also to all islands and rocky outcrops. This 300 meters distance may be signalled by yellow buoys yet in the absence of such signalization, the 5 knot speed limit remains the same.

The regulated zones in the Alpes-Maritimes department:

- Between the islands of Lerins : The limit is 5 knots in the canal and 3 knots outside of the canal.
- In the bay of Cannes: 10 Knots
- In the Villefranche inlet: 5 Knots

The speed limit is also limited to 5 knots within the 300 meters radius around the entrances and exits to ports.

Sanctions relating to non-respect of the regulated speed limits :

Administrative Sanctions : For French citizens, the pleasure boat permit is suspended.
For foreign citizens, permission to navigate in French territorial waters will be revoked.

In both cases the penalty can last for up to a year and in more severe cases the right to navigate may be revoked indefinitely with a refusal to re-write the navigation permit exam for a period of 5 years.

Judicial Sanctions:
For both French citizens and foreigners, the Marseille Commercial Maritime Tribunal may hand down a 6 month prison sentence and/or a 3750 Euro penalty fee.

Both administrative and judicial sanctions may be cumulative.

The sea is a free and rigorous space
Victor Hugo